

ISTRUZIONI OPERATIVE



Fresaceppi F 460

Versione dal: 08. 2024



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTMENT IN YOUR FUTURE



Prefazione

Grazie mille per aver appena acquistato il nostro prodotto, la fresaceppi F 460 che completa la nostra fortunata famiglia F 450. La nostra azienda è impegnata da molti anni nella produzione di attrezzature per il taglio dei ceppi, la frantumazione e lo smaltimento dei residui di legno e ha maturato notevoli esperienze nel settore questo campo. La qualità delle nostre macchine piccole e potenti è comprovata nei 40 paesi dell'Europa e dell'Asia in cui esportiamo. Questo manuale contiene istruzioni importanti per gli utenti, ovvero istruzioni per la messa in funzione della macchina, sicurezza sul lavoro ed esperienze operative.

Imparerai come eseguire la manutenzione, la riparazione e l'assistenza e chi è autorizzato a eseguire controlli e altri interventi sulla macchina.



Grand Prix Techagro 1998
Grand Prix Silva Regina 2002
Grand Prix Silva Regina 2008

Il tuo rivenditore locale ti fornirà questo manuale con le istruzioni per il funzionamento e la manutenzione durante la presa in consegna della nuova macchina. Assicurati di aver capito tutto. In caso contrario, non esitate a contattare il vostro rivenditore e chiedergli ulteriori spiegazioni. È molto importante per voi e per la vostra sicurezza sul lavoro comprendere tutte le istruzioni fornite in questo manuale.

La ditta Laski s.r.o. non si assume alcuna responsabilità per eventuali reclami derivanti dalla disobbedienza alle istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale operativo include anche istruzioni sulla sicurezza sul lavoro in varie parti del suo testo. Se c'è qualche regola o istruzione sulla sicurezza sul lavoro nella descrizione generale, allora questa l'istruzione è indicata con il seguente simbolo:



EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blištka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our produ:
 - designation: **Stump cutter**
 - type: **F 460**
 - model: **F 460/18**
 - serial number:

complies with the given EC Directives:
2006/42/EC – machinery
2002/88/EC, 97/68/EC

List of technical standards, specifications and harmonised norms used for assessment of its conformity: **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 11201, EN ISO 3767-1,3, EN ISO 19353, EN 1175-2, EN ISO 3744, EN ISO 20643, ISO 11 684**

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2205
Width	mm	750
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KUMHLE CZ 630
Power output	kW	14,2
Weight	kg	205

The entity participating in this conformity assessment in accordance with Directive 2000/14/EC: **NB 1017, TÜV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4**

Measured sound power level of this equipment: $L_{WA} = 103,8 \text{ dB}$
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 105,0 \text{ dB}$

Completion of technical documentation: **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezručů 205
CZ-664 43 Želešice

In Smržice, on 31.7.2016



.....
 Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Bláhka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our produ:
 - designation: **Stump cutter**
 - type: **F 460**
 - model : **F 460 E/27**
 - serial number:

complies with the given EC Directives:
2006/42/EC – machinery
2002/88/EC, 97/88/EC

List of technical standards, specifications and harmonised norms used for assessment of its conformity: **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 11201, EN ISO 3767-1,3, EN ISO 19353, EN 1175-2, EN ISO 3744, EN ISO 20643, ISO 11 684**

Basic technical parameters:

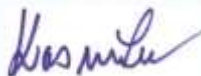
Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	700
Height	mm	1 150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLER CH 740
Power output	kW	10,6
Weight	kg	230

The entity participating in this conformity assessment in accordance with Directive 2000/14/EC: **NB 1017, TÜV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4**

Measured sound power level of this equipment: $L_{WA} = 105,4 \text{ dB}$
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 106,0 \text{ dB}$

Completion of technical documentation: **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezručů 205
CZ-664 43 Želešice

In Smržice, on 31.7.2016



.....
 Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Bláhka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our produ-
- designation: **Stump cutter**
- type: **F 460**
- model : **F 460 C**
- serial number:

complies with the given EC Directives:
2006/42/EC – machinery
2002/88/EC, 97/68/EC

List of technical standards, specifications and harmonised norms used for assessment of its conformity: **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 11201, ISO 3767-1,3, EN ISO 19353, EN 1175-2+A1, EN ISO 3744, EN ISO 20643, ISO 11 684**

Basic technical parameters:


Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	750
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLER CH 620
Power output	kW	14,2
Weight	kg	215

The entity participating in this conformity assessment in accordance with Directive 2000/14/EC: **NB 1017, TÜV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4**

Measured sound power level of this equipment: $L_{WA} = 103,8 \text{ dB}$
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 105,0 \text{ dB}$

Completion of technical documentation: **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezručů 205
CZ-664 43 Želešice

In Smržice, on 26.8.2017



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Bliátka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our produ-
 - designation: **Stump cutter**
 - type: **F 460**
 - model : **F 460 EI**
 - serial number:

complies with the given EC Directives:
2006/42/EC – machinery
2002/88/EC, 97/68/EC

List of technical standards, specifications and harmonised norms used for assessment of its conformity: **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 11201, ISO 3767-1.3, EN ISO 19353, EN 1175-2+A2, EN ISO 3744, EN ISO 20643, ISO 11 684**

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	750
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLER ECH T40
Power output	kW	18.6/3600
Weight	kg	230

The entity participating in this conformity assessment in accordance with Directive 2000/14/EC: **NB 1017, TUV SÚD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4**

Measured sound power level of this equipment: $L_{WA} = 106,0 \text{ dB}$
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 107,0 \text{ dB}$

Completion of technical documentation: **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezručů 205
CZ-664 43 Želešice

In Smržice, on 1.11.2017



.....
 Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blátka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our produ-
- designation: **Stump cutter**
- type: **F 460**
- model : **F 460 EC**
- serial number:

complies with the given EC Directives:
2006/42/EC – machinery
2002/88/EC, 97/68/EC

List of technical standards, EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO
specifications and harmonised 14120, EN ISO 11201, EN ISO 19353, EN
norms used for assessment of its 1175-2+A1, EN ISO 3744, EN ISO 20643
conformity:

Basic technical parameters:

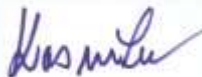
Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	780
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLER C31 T30
Power output	kW	17,5
Weight	kg	230

The entity participating in this conformity assessment in accordance with Directive 2000/14/EC: **NB 1017, TUV SUD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4**

Measured sound power level of this equipment: $L_{WA} = 104,3$ dB
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 105,0$ dB

Completion of technical **Ing. Jiří Kvasnička**
documentation: **Petra Bezručů 205**
CZ-664 43 Želešice

In Smržice, on 3.5.2017



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blišířka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our produ
- designation: **Stump cutter**

- type: **F 460**

- model: **F 460 E/27**

- serial number:

complies with the given EC Directives:

2006/42/EC – machinery

**Regulation No. 2016/1628/EU of the European Parliament and of the Council
of 14 September 2016 on emission requirements**

List of technical standards, EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO
specifications and harmonised 14120, EN ISO 11201, EN ISO 3767-1,3, EN
norms used for assessment of its ISO 19353, EN 1175-2, EN ISO 3744, EN ISO
conformity: 20643, ISO 11 684

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	780
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine – type	-	KOHLER CH 742
Power output	kW	18,6
Weight	kg	230

The entity participating in this conformity assessment in accordance with Directive
2000/14/EC: **NB 1017, TÜV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21
Praha 4**

Measured sound power level of this equipment: $L_{wa} = 105,4 \text{ dB}$

Guaranteed sound power level: $L_{wa} = 106,0 \text{ dB}$

Completion of technical **Ing. Jiří Kvasnička**
documentation: **Petra Bezručů 205**
CZ-664 43 Želešice

In Smržice, on 5.6.2023



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blížinka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479583

declare hereby that our product
 - designation: **Stamp cutter**
 - typ : **F 460**
 - model : **F 460/18**
 serial number:

complies with the given EC Directives:

Directive No. 2014/30/EC - EMC

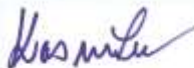
List of technical standards,
 specifications and
 harmonised norms used for
 assessment of its conformity

ČSN EN ISO 14982

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	750
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLER C1H420
Power output	kW	14,3
Weight	kg	366

In Smržice, on 31.7.2016



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blišťka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our product
- designation: **Stump cutter**
- typ : **F 460**
- model : **F 460 E/27**
serial number:

complies with the given EC Directives:

Directive No. 2014/30/EC - EMC

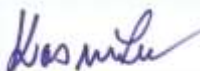
List of technical standards,
specifications and
harmonised norms used for
assessment of its conformity

ČSN EN ISO 14982

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	780
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	475
Engine - type	-	KOHLEB CH 140
Power output	MW	18,8
Weight	kg	230

In Smržice, on 31.7.2016



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI s.r.o.**
Blišťka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our product
- designation: **Stump cutter**
- typ : **F 460**
- model : **F 460 C**
serial number:

complies with the given EC Directives:

Directive No. 2014/30/EC - EMC

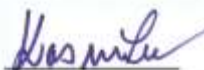
List of technical standards,
specifications and
harmonised norms used for
assessment of its conformity

ČSN EN ISO 14982

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	750
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLEK CH 629
Power output	kW	14,2
Weight	kg	215

In Smržice, on 28.8.2017



Ing. Jiri Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI s.r.o.**
Bláhůvka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our product
- designation: **Stump cutter**
- type: **F 460**
- model: **F 460 EC**
serial number:

complies with the given EC Directives:

Directive No. 2014/30/EC - EMC

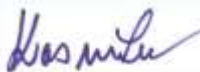
List of technical standards,
specifications and
harmonised norms used for
assessment of its conformity

EN ISO 14982

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	750
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOMLER CH 730
Power output	kW	17,5
Weight	kg	230

In Smržice, on 3.5.2017



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blížka 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our product
- designation: **Stump cutter**
- typ : **F 460**
- model : **F 460 EI**
serial number:

complies with the given EC Directives:

Directive No. 2014/30/EC - EMC

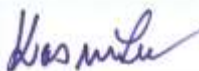
List of technical standards,
specifications and
harmonised norms used for
assessment of its conformity

ČSN EN ISO 14962

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	780
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type	-	KOHLER FCH 740
Power output	kW	18.6/3600
Weight	kg	230

In Smržice, on 1.11.2017



Ing. Jiří Kvasnička

EC CONFORMITY DECLARATION

issued in compliance with applicable EC Directives

We, as the manufacturer, **LASKI, s.r.o.**
Blížtkova 263/16
Smržice
CZ-798 17
CRN: 45479593

declare hereby that our product
- designation: **Stump cutter**
- typ : **F 460**
- model : **F 460 E/27**
serial number:

complies with the given EC Directives:

Directive No. 2014/30/EC - EMC

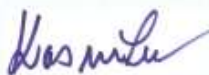
List of technical standards,
specifications and
harmonised norms used for
assessment of its conformity

ČSN EN ISO 14982

Basic technical parameters:

Parameter	Unit	Value
Length	mm	2200
Width	mm	780
Height	mm	1150
Cutting head diameter	mm	470
Engine - type		KOHLER CH 742
Power output	kW	18.6
Weight	kg	230

In Smržice, on 5.6.2023



Ing. Jiří Kvasnička

Contenuti

ISTRUZIONI OPERATIVE	1
Prefazione	2
Identificazione del prodotto	16
Istruzioni per la sicurezza sul lavoro	17
Utilizzo	17
Utilizzo non consentito	17
Generalità	17
Simboli di sicurezza sul lavoro	20
Trasporto del prodotto/movimentazione	22
Sollevamento	24
Scarico dal pallet di trasporto	24
Precauzioni nella progettazione	25
Rischi residui	26
Posto dell'addetto all'utilizzo	27
Controlli	28
Rumore e vibrazioni	30
Utilizzo	30
Prima dell'utilizzo	30
Messa in opera	31
Maneggiare il modello F460E (C).....	34
Indicazione dello stato di controllo della marcia	35
Trasporto, movimentazione e stoccaggio	36
Uso	37
Messa fuori servizio	41
Situazioni di emergenza	42
Descrizione della macchina	42
Descrizioni tecniche	44
Dati tecnici	45
Manutenzione	46
Sostituzione lame e affilatura	51
Tensione della cinghia a V	51
Guasti e risoluzione dei problemi	55
Smaltimento dei rifiuti	56
Garanzia	57
Rapportini di servizio	58

Istruzioni sulla sicurezza sul lavoro d'utilizzo

Questo prodotto è progettato per tagliare un ceppo con la parte fuori terra fino a + 300 mm e la parte interrata fino a max. profondità -200 mm sotto il piano campagna. Diametro ceppo consigliato: fino a 800 mm.

Questa fresaceppi è progettata per il controllo e l'utilizzo da parte di un solo assistente (operatore)..

Usò non permesso

Questa macchina non può essere utilizzata per il taglio di ceppi putrescenti che potrebbero staccarsi ed essere strappati dalle lame.

Evitare qualsiasi taglio se possono esserci corpi estranei e oggetti, come metallo, rottami di vetro, detriti pietrosi, ceramica ecc. nascosti nel ceppo.

È severamente vietato iniziare a lavorare con le protezioni rimosse, in particolar modo se manca la protezione posteriore della testata o se tale protezione non copre adeguatamente la testata.

Non è consentito utilizzare la fresaceppi se altre persone si trovano all'interno dell'area pericolosa (15 m).

Questa macchina non deve essere utilizzata da donne e minorenni.

Generalità

Non utilizzare questa macchina senza aver prima letto questo manuale.

L'utente/proprietario di questa macchina è obbligato a istruire gli addetti sulle istruzioni rilevanti per il suo funzionamento in modo dimostrabile.

La macchina non può essere utilizzate da utenti con deficienze fisiche o psichiche, da minorenni, da utenti che abbiano assunto alcool, medicinali o droghe anche leggere. E' consentito l'utilizzo solo a utenti con più di 18 anni, fisicamente e mentalmente capaci e chiaramente istruiti sul suo funzionamento.

Durante il lavoro indossare sempre i dispositivi di protezione individuale: visiera o occhiali protettivi, guanti protettivi, scarpe da lavoro e abiti da lavoro adeguatamente abbottonati. Evitare di indossare parti libere, come cravatte, sciarpe e scialli, cinture, ecc. Utilizzare protezioni per l'udito in base al livello di rumore del trattore.

Ogni operatore di questa macchina è pienamente responsabile per eventuali lesioni o danni causati a terze persone che si trovano nel raggio d'azione operativo della macchina.











- Ogni operatore di questa macchina è pienamente responsabile per eventuali lesioni o danni causati a terze persone che si trovano nel raggio d'azione.
- Tenere questa macchina fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate. Evitare la loro presenza durante il lavoro.
- Osservare l'area di lavoro. Se persone, bambini o animali si avvicinano durante il taglio, interrompere immediatamente il lavoro.
- Prima di lavorare apprendere tutte le funzioni dei singoli comandi e degli elementi di sicurezza ed effettuare controlli funzionali prima di qualsiasi utilizzo.
- Assicurarsi che, se necessario, lo spazio operativo e accessorio sia libero e sicuro.
- Durante il lavoro in zone residenziali utilizzare la macchina in conformità con le norme delle autorità locali per evitare disturbi agli abitanti locali (rumore, trucioli volanti).
- Prima di lavorare, assicurarsi che il bordo inferiore della protezione regolabile copra correttamente la testa di taglio.
- Durante il lavoro prestare attenzione ai trucioli che si accumulano dietro la testata di taglio. In caso di accumulo eccessivo, spegnere il motore ed attendere l'esaurimento della testa. Quando la testa si ferma, rimuovere i trucioli in eccesso.
- Questo manuale descrive i problemi e i guasti che possono verificarsi durante il lavoro e che potrebbero essere risolti da una persona istruita. In caso di altri problemi e guasti non esitate a contattare il produttore. È sempre pronto ad aiutarvi.
- Non apportare mai modifiche tecniche o azioni non condivise né fornite in questo manuale né consentite dal produttore. Questa macchina, se non installata o regolata correttamente, potrebbe funzionare senza problemi ora, ma in futuro qualsiasi parte importante potrebbe non funzionare correttamente o causare danni fatali.
- Per la sostituzione di parti usurate o danneggiate utilizzare sempre e solo ricambi originali.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni a terzi, o ad altre apparecchiature, derivanti dalla disobbedienza alle istruzioni fornite in questo manuale.
- Non posizionare oggetti o strumenti sulla macchina.
- Non lasciare la macchina incustodita: chiudere il rubinetto del carburante.
- È severamente vietato iniziare a lavorare con le protezioni rimosse, in particolar modo se manca la protezione posteriore della testata o se tale protezione non copre adeguatamente la testata. Quando si consegna la macchina ad un'altra persona, assicurarsi che tutti i comandi, gli interruttori di emergenza della protezione e gli altri elementi di sicurezza siano completi, funzionanti e correttamente installati. Servono per la tua sicurezza.
- Dopo il lavoro pulire sempre tutte le parti della macchina (spazzola, straccio per la pulizia).
- Qualsiasi intervento o manutenzione sulla macchina può essere effettuato solo a motore spento e con la macchina adeguatamente bloccata contro movimenti indesiderati (tappi di arresto, supporti).

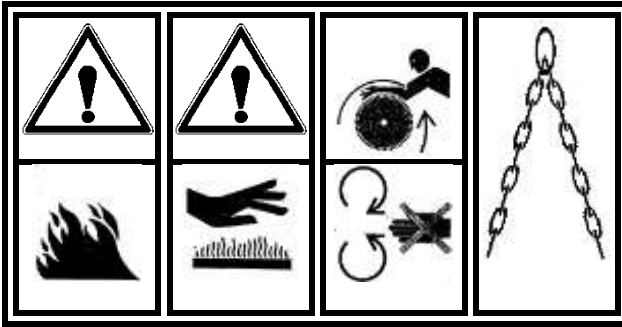
- Non utilizzare o tentare di avviare la fresaceppi senza che le protezioni della fresaceppi, i coperchi del motore e i coperchi di accesso siano saldamente in posizione. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali o morte.
- Rispettare gli intervalli indicati per il controllo delle giunzioni imbullonate. Rispettare gli intervalli indicati per il controllo delle giunzioni imbullonate.
- Mantenere puliti i fori dell'aria di raffreddamento e il vano del serbatoio del carburante.
- Non utilizzare benzina e prodotti petroliferi simili come detergenti.
- Tenere la macchina fuori dalla portata di fiamme libere.
- Non è consentito il trasporto di persone o di qualsiasi carico sulla macchina.
- Alcune parti della macchina potrebbero surriscaldarsi. Non toccarle quando la macchina è ancora in funzione o appena ferma.
- Proteggere te stessi e le altre persone contro l'avviamento accidentale: dopo il lavoro chiudi sempre il rubinetto del carburante, porta la leva di comando in posizione STOP e porta l'interruttore del motore in posizione "0". In casi di emergenza, scollegare il cavo della candela.
- L'eventuale trasporto ad altro cantiere è consentito solo con motore e testa di taglio smontata.
- Attenzione! La testata di taglio si alza subito dopo l'avviamento del motore. Tenete lontani voi stessi e le altre persone!
- Mentre il motore è in funzione, non toccare il motore, in particolare il cablaggio ad alta tensione.
- Non lasciare che il motore funzioni irragionevolmente ad alta velocità.
- Non tentare mai di riparare o reimpostare il motore, in particolare il regolatore di velocità.
- Non utilizzare la macchina in spazi ristretti o mal ventilati. I gas di scarico comprendono anche il monossido di carbonio, tossico che è incolore, inodore, insapore e può causare la morte se inalato.
- Tenere lontano il fuoco durante il riempimento del serbatoio.
- Rimuovere immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante o olio e pulire tutte le macchie oleose.
- Se viene versato del carburante o viene traboccato, pulire le macchie e lasciarle evaporare completamente prima dell'avvio successivo.
- Rabboccare sempre il serbatoio del carburante prima di lavorare, mentre il motore e il serbatoio sono ancora freddi. Se è necessario rabboccare il serbatoio del carburante durante il lavoro, lasciare prima raffreddare il motore.
- Durante il lavoro, in particolare durante il trasporto della macchina o lo spostamento in altro cantiere, rispettare tutte le prescrizioni applicabili contenute nel relativo manuale. Nei trasporti pubblici su strada il conducente deve attenersi a tutte le normative locali valide per le strade pubbliche.

Simboli di sicurezza sul lavoro

Questo articolo presenta i simboli di sicurezza sul lavoro (pittogrammi) utilizzati su questa macchina. Sotto la pos. numero c'è la loro posizione sulla macchina. Questi simboli di sicurezza sul lavoro avvertono l'operatore dei rischi connessi all'uso della macchina. Il rispetto del significato dei simboli è una preconditione per la vostra sicurezza sul lavoro.

L'utilizzatore è tenuto a mantenere tutti i simboli di sicurezza sul lavoro leggibili, chiari e non danneggiati. In caso di danni o illeggibilità, chiedere al rivenditore locale o ad un servizio autorizzato un nuovo pittogramma pertinente.

				
				
<p style="text-align: center;">1</p> <p>Leggi questo manuale operativo prima dell'uso.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p>Durante il lavoro indossare i dispositivi di protezione individuale.</p>	<p style="text-align: center;">3</p> <p>Durante la manutenzione, l'assistenza o la riparazione, conservare sempre le istruzioni per lo spegnimento della macchina.</p>	<p style="text-align: center;">4</p> <p>Prima di effettuare interventi di manutenzione, assistenza o riparazione utilizzare sempre il suo piedino di supporto.</p>	<p style="text-align: center;">5</p> <p>Evitare di lavorare con un'inclinazione superiore al limite consentito.</p>



6	7	8	9
Avvertimento! Il carburante è un liquido infiammabile: tenete la macchina fuori dalla portata di fiamme libere.	Avvertimento! Parti calde del collettore di scarico.	Avvertimento! Parti rotanti: rischio di trascinamento.	Punti di ancoraggio.



10	11	12	13	14
Avvertimento! Pericolo di lesioni agli arti inferiori.	Avvertimento! La testa di taglio si esaurisce.	Avvertimento! Tenere lontano: materiali pericolosi espulsi.	Avvertimento! Tieni le mani lontane: elimina il pericolo.	Avvertimento! Chiudere tutte le protezioni prima di avviare la macchina.

		
15	16	17
Bloccato	Freno rilasciato	Freno innestato



Trasporto del prodotto/movimentazione

- Questo prodotto viene consegnato completamente montato, con tutte le protezioni e gli elementi di sicurezza, i comandi, la carica dell'olio motore e gli accessori necessari pronti per il funzionamento

- Questo prodotto è attaccato ad un pallet di legno. Durante la movimentazione è possibile utilizzare un carrello elevatore o una gru (sospensione solo nei punti di ancoraggio indicati) – scaricando insieme al pallet.
- Il produttore consegna la macchina in pellicola termoretraibile. La pellicola protettiva protegge la macchina dagli agenti atmosferici ma in nessun caso da danni meccanici, cadute, ecc.
- La pellicola protettiva è riciclabile; smaltirla secondo le normative locali vigenti.
- Quando si mette da parte la macchina (ad esempio durante la ricarica), si consiglia di posizionarla sotto una tettoia per proteggere la pellicola dalla luce solare diretta.
- Durante lo scarico, riporre la macchina sempre su una base piana e stabile (il suo peso è di circa 280 kg incluso il pallet).
- Non è consentito appoggiarlo su una base labile.
- Non è consentito appoggiare oggetti o utensili sulla macchina o accatastare altri prodotti.



Sollevamento

- Durante il sollevamento mediante gru (attrezzatura), utilizzare solo i punti di ancoraggio indicati per sospendere il carico (contrassegnati con i simboli della catena).
- **ATTENZIONE!** Non sospendere mai il carico su parti instabili (ribaltabili).
- Non è consentita alcuna altra modalità di sollevamento.
- L'impugnatura non deve entrare in collisione con i morsetti.
- Per la movimentazione con gru, utilizzare una gru (attrezzatura) con una capacità di carico minima di 300 kg.



Non lasciare che la testa di taglio affondi su una superficie dura (pietre, cemento) – come sottofondo utilizzare una tavola di legno. Rischio di danni alla lama.

Scarico dal pallet di trasporto

Dopo la consegna scaricare la macchina dal pallet di trasporto come segue:

- Tagliare con attenzione le fasce di rilegatura. Fare attenzione, la fascia è tesa e dopo aver tagliato entrambe le estremità potrebbe fuoriuscire. Durante il taglio della fascia utilizzare guanti protettivi.
- Sollevare la macchina per rimuovere il pallet di trasporto e posizionarla a terra.
- È anche possibile scendere direttamente dal pallet: rimuovere prima le zeppe e utilizzarle come rampe contro le ruote.
- Posizionare l'impugnatura in posizione di lavoro e bloccarla con l'apposito bullone di bloccaggio.



- Posizionare i blocchi davanti al pallet alla distanza delle ruote, nel senso di marcia previsto.
- Sollevare la gamba di supporto e rilasciare il freno.
- Prima di spingere la macchina dal pallet, assicurarsi che lo spazio per la macchina sia sufficientemente libero (presenza di persone, animali).
- **AVVERTIMENTO!** Spingendo la macchina questa si "sposterà fuori" più velocemente grazie al suo peso (circa 230 Kg).

Quando si scarica la macchina da un pallet di trasporto, è anche possibile utilizzare l'attrezzatura di guida (se presente) per scendere direttamente dal pallet.

Precauzioni nella progettazione

Questa macchina è dotata di protezioni antinfortunistiche contro eventuali contatti con parti rotanti (pericolo di urto e trascinamento) e contro parti calde (collettore di scarico). Le protezioni sono fisse, imbullonate e solide, solo la protezione sopra il collettore di scarico è forata.

A macchina ferma la testa di taglio è ricoperta da un telaio tubolare che protegge la testa di taglio e le sue lame dagli urti.

Sotto l'impugnatura è installata la "leva uomo presente" che deve essere premuta durante il lavoro.

ATTENZIONE! Questa macchina non può essere avviata se la leva di comando non è abbassata.

La fresaceppi da F460EC a F460Ci è dotata di una frizione elettromagnetica nella linea di trasmissione della potenza alla testa di taglio. Questa frizione consente di avviare il motore motore in modo del tutto indipendente, vale a dire senza tagliare il movimento della testa, il motore può essere spento direttamente con la testa.

Durante l'esaurimento, la testa di taglio viene frenata.

Attenzione!!! Dopo aver rilasciato la leva uomo morto, la testa di taglio si ferma correndo liberamente.

Qualsiasi ulteriore manipolazione/movimento è consentito solo dopo il completo arresto della testa di taglio. È severamente vietata qualsiasi frenata della testa durante la corsa.

Prima della partenza e durante la marcia la leva di uomo presente deve essere sempre tenuta premuta.

Sull'impugnatura verde, vedi fig.



Impugnatura F460/18



Impugnatura F460 E/27, F460EI



Impugnatura F460C



F 460EC



È severamente vietato vincolare la leva di uomo presente o comunque disattivarla: serve per la tua sicurezza!

Rischi residui PARTI CALDE

La protezione di sicurezza del motore può essere riscaldata fino a 70°C se la macchina venga utilizzata nelle giornate soleggiate durante la stagione estiva – rischio di ustioni sulla sua superficie. Per evitare gravi ustioni, non toccare la protezione mentre il motore è ancora in funzione – o



immediatamente dopo il suo spegnimento. Alcuni componenti del motore possono diventare estremamente caldi durante il funzionamento. Per toccare questi componenti attendere almeno 10 minuti per lasciarli entrare

VAPORI ESPLOSIVI

Fare riferimento al fornitore locale di carburante per la scheda MSDS. Il carburante utilizzato per questo motore è un materiale infiammabile con la sua classe di pericolo I. Se è necessario un rabbocco di carburante, spegnere la macchina e lasciare raffreddare il motore. Durante la movimentazione del carburante,

ESPULSIONE DI OGGETTI

Tenersi lontani: pericolo di proiezione di oggetti durante il taglio del ceppo. Evitare la presenza di persone o animali nell'area di lavoro (entro un raggio di 15 metri dalla macchina) – rischio di lesioni.

MOVIMENTO NON DESIDERATO

Quando si mette la macchina su un pendio, assicurarsi sempre che le ruote della macchina siano adeguatamente bloccate e che il freno a mano sia inserito.

Rischio di incidenti dovuti al taglio della testa in movimento

Subito dopo l'avvio la testa di taglio si mette immediatamente in movimento (valido per E460/18 e E 460E/27). Quando l'azionamento della fresa viene spento, la testa di taglio gira liberamente.

Posto dell'addetto all'utilizzo



Durante il lavoro, l'addetto deve stare dietro l'impugnatura (vedi fig.), tenendola con entrambe le mani e con entrambi i piedi appoggiati su una base piana e solida. Tutti i movimenti di lavoro dovrebbero essere continui e uniformi.

È severamente vietato farsi da parte o tenere l'impugnatura con una sola mano



Posizione dell'assistente destro dietro l'impugnatura



Stare di lato:
posizione non consentita

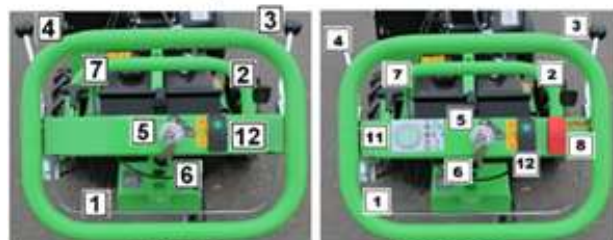
Controlli

La fresaceppi può essere azionata tramite comandi posti sull'impugnatura e laterali sul motore.



F 460E/27 , F 460EI

F 460/18



F 460 C

F 460 EC



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1- leva uomo presente | 6- Leva a regolazione posizionamento dell'impugnatura |
| 2- leva chiusura aria | 7- Regolatore velocità |
| 3- leva blocco ralla girevole | 8- Pulsante marcia |
| 4- Freni sulle ruote | 9- contatti batteria a commutazione rapida (-) |
| 5- interruttore di accensione | 10- contatti batteria a commutazione rapida (+) |
| | 11- Spia luminosa stato comando marcia |
| | 12- interruttore frizione elettromagnetica rotore di taglio |

Rumorosità e Vibrazioni

Il funzionamento di questa fresaceppi comporta le seguenti emissioni:

	F 460				
	F 460/18	F 460C	F 460E/27	F 460EC	F 460EI
Rumorosità L_{Aeq} al minimo (dB)	89,5	89,5	91,3	90,7	91,1
Potenza sonora L_{WA} - misurata	103,8	103,8	105,4	104,3	106
Potenza sonora L_{WA} - garantita	105,0	105,0	106,0	105	107
Vibrazioni a_w ($m.s^{-2}$)	2,1	2,1	1,7	3,3	2,0

- Tutte le misurazioni effettuate in conformità con: EN ISO 11201EN ISO 3744
- Misure di vibrazioni:
- Incertezza estesa delle misure: $U = 1,2$ dB.
- L'incertezza data significa l'incertezza totale basata sulla deviazione standard moltiplicata per il coefficiente $k=2$ con un intervallo di confidenza di circa il 95%.

- Misure di rumorosità:
- Incertezza estesa delle misure: $U = 0,6$ dB.
- L'incertezza data significa l'incertezza totale basata sulla deviazione standard moltiplicata per il coefficiente $k=2$ con un intervallo di confidenza di circa il 95 %.

- Tutte le misurazioni sono state effettuate a max. velocità di 360050 giri/min.

Utilizzo

Prima di ogni operazione

- Prima della prima messa in funzione, controllare la macchina per eventuali danni e la completezza dopo il trasporto e l'immagazzinamento.
- Controllare la presenza per eventuali macchie oleose.

- Controllare il livello dell'olio motore con un'astina e rabboccare se necessario. Il livello dell'olio motore deve essere mantenuto tra entrambi i segni (MIN e MAX).
- Controllare il gioco ottimale delle cinghie. Dovrebbe essere 10-15 mm.
- Per la sostituzione utilizzare sempre e solo ricambi originali.
- Controllo del serraggio delle giunzioni imbullonate, in particolare delle parti rotanti e della completezza degli altri sottogruppi.

Controllare l'usura e la completezza delle lame di taglio. Se uno di essi è danneggiato, sostituire immediatamente entrambe le lame opposte.

- Se si verificano usure diverse, sostituire entrambe le lame opposte a causa dell'equilibrio della testa di taglio: vibrazioni indesiderate possono danneggiare la macchina.
- Riempire il serbatoio con il carburante fornito, min. volume di 2 litri. Il serbatoio ha la sua capacità massima di 16 litri.
- Il carburante da utilizzare è benzina senza piombo, ON 95.
- Controllare la pressione dei pneumatici: dovrebbe essere 200 kPa su entrambe le ruote.
- Impostare l'impugnatura nella sua posizione di lavoro. L'impugnatura deve essere regolata in base all'altezza dell'addetto per rendere più confortevole l'utilizzo della macchina.
- Impostare l'impugnatura nella sua posizione di lavoro. L'impugnatura deve essere regolata in base all'altezza dell'addetto per rendere più confortevole l'utilizzo della macchina. Questa regolazione dell'altezza può essere effettuata solo a macchina spenta.
- Dopo aver spento la macchina, evitare qualsiasi contatto della testa di taglio mentre è appoggiata a terra o su oggetti duri. Quando si mette da parte la macchina, utilizzare sempre la gamba di supporto.
- Tenere tutte le persone o gli animali non autorizzati fuori dal raggio di manipolazione.



Posizionare il braccio della fresaceppi sul ceppo, rilasciare il freno e il blocco della base girevole e iniziare a tagliare in modo oscillante per rimuovere i singoli strati in modo continuo.

- Qualsiasi intervento di manutenzione sulla fresaceppi può essere effettuato solo da persone autorizzate. Se necessario, contattare un servizio autorizzato.
- Evitare di lavorare o mettere da parte la macchina con un'inclinazione superiore al limite consentito di 11 gradi.



Messa in servizio

È possibile avviare la macchina girando la chiave dell'interruttore nel blocchetto di accensione:

Posizione: OFF – fuori servizio

RUN–funzionamento START–avviamento

All'avviamento, girare la chiave in posizione START e tenerla qui fino a 20 secondi. Quando il motore si avvia, rilasciare la chiave. Al primo avviamento il motore potrebbe non avviarsi immediatamente. Mantenere un intervallo tra due avviamenti (arresto) di almeno 60 secondi.

Per l'avviamento a freddo chiudere prima l'aria. La fresaceppi F 460E è dotata di uno starter automatico.

Quando si avvia per la prima volta dopo una pausa lunga, potrebbe essere necessario riprovare più volte finché il motore non si avvia. Prima del primo avviamento, accertarsi che i poli della batteria siano collegati correttamente. Impostare il regolatore di velocità sulla posizione di avviamento (velocità minima) e premere la leva di uomo presente.

Tirare la corda di avviamento. Per il primo avviamento è necessario tirare più volte la cordicella per aspirare il carburante nel carburatore del motore. Tirare la corda di avviamento abbastanza rapidamente.

Dopo la partenza aumentare gradualmente la velocità agendo sul regolatore di vel

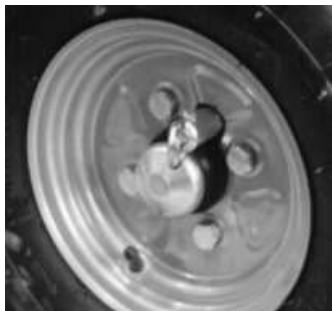
- Aprire il rubinetto del carburante.
- Impostare l'acceleratore ad 1/3 della velocità.
- Tirare la fune di avviamento abbastanza rapidamente.
- Dopo aver iniziato, attendere che il movimento proceda senza intoppi e quindi aumentare la velocità al massimo.
- **Prima di iniziare la batteria deve essere completamente carica.**
- Rimuovere la batteria e lasciarla ricaricare da una persona autorizzata.
- Durante la movimentazione rispettare le norme di sicurezza sul lavoro poiché la batteria contiene agente caustico (acido della batteria). Non inclinare o capovolgere la batteria. Non rimuovere le spine in modo irragionevole.
- Ricaricare la batteria sempre dopo una pausa operativa prolungata superiore a 50 giorni.
- Tenere presente che qualsiasi mancato avvio e riavvio comporta una perdita **di tensione della batteria. Un simile calo di potenziale potrebbe essere insufficiente per il prossimo avvio.**



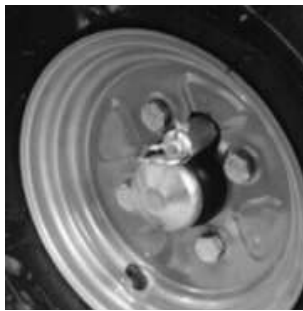
ATTENZIONE!!! Non appena il motore si avvia, la testa di taglio inizia a girare. Avviare il motore solo subito prima di iniziare il taglio in cantiere.

- Aumentare il regime del minimo e lasciare che il motore si riscaldi (circa 1 minuto).
- Durante il riscaldamento non lasciare la macchina incustodita.
- Aumentare continuamente la velocità fino al massimo e iniziare a lavorare.
- Se durante il funzionamento iniziale si sentono rumori o vibrazioni strane, spegnere immediatamente la fresaceppi e contattare un servizio di assistenza autorizzato.

Gestione del modello F460E(C)



Il nottolino in posizione di bloccaggio, la ruota è bloccata



Il nottolino è tirato fuori, la ruota gira liberamente

La F460E(C) modificata è dotato di trasmissione elettrica per lo spostamento e per una manovrabilità più semplice fuori strada. Se decidi di utilizzare questa attrezzatura da viaggio, procedi come segue:

- La batteria deve sempre rimanere collegata a qualsiasi macchina movimentata.
- Fissare il fermo, ad es. girarlo per farlo restare inserito.
- Lasciare la chiave dell'interruttore in posizione "0" e premere l'interruttore basculante per il movimento avanti o indietro e la macchina si muove nella direzione indicata. Rilasciare il pulsante e la macchina si ferma.

- **È severamente vietato guidare una macchina con la batteria scollegata (sezionatore batteria disattivato) quando le ruote sono bloccate. Quando le ruote sono bloccate è necessario utilizzare sempre la trazione elettrica della macchina.**
- **È vietato utilizzare il motore elettrico come freno**
- **Tenere sempre la batteria collegata quando si maneggia la macchina.!!**
- **È severamente vietato spostare la macchina con la batteria scollegata.**



- Il movimento della macchina con la batteria scollegata è contrario alle istruzioni per l'uso e un difetto causato in questo modo è automaticamente escluso dalla riparazione in garanzia.

Indicazione dello stato di controllo della marcia



Stato 1 --- tutto OK: comando marcia pronto e funzionante --- luce verde accesa

Stato 2 --- sovraccarico di qualsiasi tipo, controllo della trasmissione di traslazione disattivato a condizione che questo sovraccarico persista --- le luci verde e rossa lampeggiano alternativamente



Stato 3---tensione della batteria inferiore a 10,5 V, controllo della marcia OFF per proteggere la batteria durante l'avviamento---luce rossa lampeggiante

Stato 4---controllo della marcia surriscaldato e quindi SPENTO finché non si raffredda---luce rossa accesa

Stato 5---non previsto nel servizio di routine: errore di comunicazione causato da un errore di controllo (nel software o nell'hardware). Se l'errore persiste ancora: ispezione necessaria/controllo della trasmissione di avanzamento fallito – sostituzione del controller della trasmissione di avanzamento---luce gialla lampeggiante

La trasmissione di avanzamento della macchina può essere messa in funzione purché i freni siano rilasciati, la leva di uomo presente sia premuta sull'impugnatura e la chiave di accensione sia in pos. 1. Le fresaceppi F 460E sono inoltre dotate di spie luminose che indicano gli stati attuali di controllo della traslazione

Trasporto, movimentazione e stoccaggio

- Questa macchina non è progettata per la circolazione su strade pubbliche. Può essere trasportata solo su un rimorchio progettato per questo scopo.
- Per il carico o lo scarico utilizzare idonei mezzi di sollevamento con portata min. portata di 250 kg.
- I morsetti di sollevamento devono essere fissati solo nei punti di ancoraggio contrassegnati.
- Prima di qualsiasi movimentazione, bloccare innanzitutto la base girevole per rendere stabile il telaio.
- È severamente vietato trasportare o movimentare la macchina con il blocco della base girevole sbloccato.
- Se si utilizza una rampa per il carico o lo scarico, questa deve essere sufficientemente stabile e non scivolosa.
- Tale rampa potrebbe avere un max. pendenza del 20%. In caso di questa pendenza della rampa sarebbe preferibile che altre due persone vi assistano in tale movimentazione.
- Dopo il caricamento fissare adeguatamente la macchina sulla superficie di carico.
- Per il trasporto è necessario proteggere la macchina dagli agenti atmosferici.
- Qualsiasi movimentazione/lavorazione è consentita su terreno con la sua max. inclinazione consentita di 11 gradi.
- Evitare qualsiasi manipolazione o lavoro con inclinazione superiore al limite consentito di 11 gradi.
- In caso di movimentazione della fresaceppi su un terreno ondulato, si consiglia ad altre due persone di assistervi a causa del suo peso.

- Fare attenzione quando si scende da una pendenza. Si consiglia di spingere la macchina in avanti e non di trainarla.
- In discesa fare attenzione quando si usa il freno.
- Trasportare la fresaceppi solo a motore spento e testata di taglio ferma.
- È severamente vietato spostare la macchina sul posto con la testa di taglio ancora in movimento.
- Conservare la fresaceppi sempre in uno spazio asciutto (riparato) per proteggerla dagli agenti atmosferici.
- Prima del rimessaggio pulire tutte le parti della macchina. Utilizzare anche acqua a pressione per pulire le impurità grossolane.
- Pulire le macchie particolarmente oleose.
- Non utilizzare benzina o liquidi simili come detergenti.
- Scaricare l'olio esausto in un apposito contenitore. Smaltire l'elemento filtrante usato sempre in conformità con le leggi vigenti e le normative locali. Proteggi l'ambiente.
- Sostituire tutte le parti danneggiate o usurate. Utilizzare sempre ricambi originali. Per i pezzi di ricambio rivolgersi al rivenditore o ai servizi autorizzati.
- Una macchina difettosa deve essere contrassegnata in modo adeguato per evitare che venga messa in funzione da altre persone prima di essere riparata.
- Controlla la giusta pressione dei pneumatici.
- Prima di riporre la macchina per un lungo periodo cambiare l'olio motore.
- Agire sull'impugnatura e appoggiarla al motore per risparmiare spazio intorno alla macchina.
- Posizionare sempre la macchina su un pavimento piano e solido e bloccarla per evitare movimenti involontari.
- Controllare le superfici rivestite. Ridipingi le macchie e proteggi la verniciatura se necessario.

Utilizzo

- Trasportare la macchina in un altro luogo a motore spento spingendola o trainandola.
- Conservare tutte le istruzioni di sicurezza sul lavoro per evitare qualsiasi rischio di lesioni.
- Quando ci si reca in un altro cantiere di lavoro, salire e scendere sempre i pendii con molta attenzione e con la testa di taglio in salita.
- Fare attenzione quando si scende dalla collina. Si consiglia di spingere la macchina in avanti e non di trainarla. In salita è necessario trainare la macchina (se necessario da due persone).
- Adattare sempre la velocità di trasporto alle attuali condizioni del terreno.

- Sul cantiere portare la macchina davanti al ceppo da tagliare.
- Fresaceppi la fresaceppi in modo che:
 - poggi su base piana e ferma o inclinata fino a 11°;
 - è possibile oscillare con presa (durante il taglio) secondo particolari trucioli fino a 1 cm;
 - è possibile spingere la fresa in modo continuo in un morso a seconda dei trucioli particolari richiesti o almeno in una metà del ceppo dato;
 - è possibile tagliare sotto terra;
 - è possibile mantenere lo spazio per riporre la fresa in posizione stabile ai fini di un'ulteriore asportazione dei trucioli;
 - è possibile dirigere i trucioli volanti fuori dai luoghi con possibile movimento di persone;
 - se necessario asportare un po' di terreno per rendere più accessibile il ceppo donato evitando di scavare il terreno (con sassi) tramite la testata trinciante. Sul cantiere portare la macchina davanti al ceppo da tagliare.
- Posizionare la fresaceppi su un ceppo per poterlo tagliare con movimento oscillante e per rimuovere successivi strati di ceppo.
- Avviare la macchina – vedere il cap. Messa in funzione.
- Dopo un breve riscaldamento, soprattutto in inverno, impostare i comandi e la leva dell'acceleratore sulla velocità di lavoro necessaria.
- Durante il taglio, lasciare frenate entrambe le ruote.
- La frizione elettromagnetica (valida per F460ECo F460C) può essere controllata tramite un apposito interruttore.
- Salire lentamente e iniziare a tagliare con trucioli più sottili (facendo oscillare l'impugnatura) e procedere più velocemente se possibile in base al carico effettivo del motore. Durante l'oscillazione dell'impugnatura si consiglia di coprire tutto il profilo del moncone.
- **AVVERTIMENTO!!** La presa può avere un impatto di ritorno durante il taglio dei primi trucioli per cui è necessario impugnare la presa con entrambe le mani (unitamente alla leva uomo presente).
- Dopo aver tagliato il primo strato di ceppi, è possibile lasciare affondare la testa di taglio sollevando l'impugnatura e ripetere il movimento oscillatorio per lo strato successivo (vedi fig.) oppure rilasciare il freno della ruota e spingere in avanti la fresa per ulteriori circa 2 cm e tagliare lo strato successivo.
- Se dietro la testa di taglio si accumulano troppi trucioli, spegnere la macchina, attendere che la testa si fermi e rimuovere i trucioli in modo da poter sempre osservare la testa durante il taglio.
- Con la testata in movimento è severamente vietato entrare nello spazio della testata in movimento con le estremità o con qualsiasi attrezzo (bastoncini, rastrello, ecc.)
- Dopo aver avviato la fresaceppi F460E o F 460C, non aumentare immediatamente la velocità. Lasciare girare il motore al minimo accelerato per



riscaldarlo e successivamente è possibile innestare la frizione elettromagnetica. La testa di taglio non deve essere messa in movimento direttamente alla velocità massima!

ATTENZIONE! Rilasciando la leva uomo presente la testa di taglio si ferma!

RACCOMANDAZIONI:*Durante il taglio, spingere la testa di taglio esercitando una pressione corrispondente sull'impugnatura. Non lasciare che la velocità del motore diminuisca di oltre 800 giri/min. Evitare lo stallo del motore o qualsiasi variazione maggiore di velocità. La pressione sull'impugnatura dovrebbe corrispondere di conseguenza alla dimensione dei trucioli.*

Durante il taglio di ceppi e sostanze legnose di diversa qualità (legno sordo e sano) si mantengono sempre le stesse dimensioni dei trucioli anche in caso di cambiamenti temporanei di velocità.



Inizio della fresatura

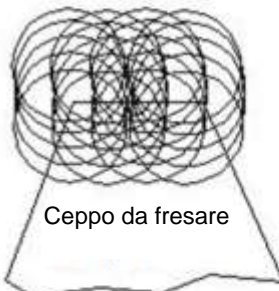


Fresare in moto oscillante per strati successivi



Taglio a gradini successivi

1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20



Ceppo da fresare

Disegno semplificato e successione di ogni singolo taglio



Oscillazione laterale su base girevole sganciata

Messa fuori servizio

Al termine del lavoro o per una pausa:

- Ridurre il regime del motore (minimo accelerato). Attendere sempre l'arresto completo della testa di taglio: è vietata qualsiasi frenata della testa durante la corsa. Ridurre il regime del motore (minimo accelerato). Attendere sempre l'arresto completo della testa di taglio: è vietata qualsiasi frenata della testa durante la corsa.
- Disinnestare la frizione elettromagnetica (valida per F460EC) tramite l'apposito interruttore.
- non oscillare la macchina ma riportarla leggermente indietro e restare in piedi;
- con il motore al minimo attendere circa 2 o 3 minuti per consentire il raffreddamento del motore;
- impostare il regolatore di velocità in posizione STOP e spegnere l'interruttore (interruttore di accensione);
- rilasciare l'impugnatura e la leva di uomo presente ed attendere l'arresto della testa di taglio;
- quando si spegne la macchina evitare qualsiasi contatto della testa di taglio quando è appoggiata al suolo o su oggetti duri (sassi, ferro ecc.) – utilizzare sempre il piedino di sostegno.



Dopo aver disattivato la frizione centrifuga, la testa di taglio gira ancora liberamente per un po' di tempo. Questo tempo di rotazione dipende dalla velocità con cui il motore è stato spento.

La fresaceppi F460EC è dotata di una frizione elettromagnetica installata nella linea di trasmissione della potenza.

Quando disinnestata, la testa di taglio viene frenata mentre si arresta.

È severamente vietato frenare la testa – pericolo di lesioni!



Situazioni di emergenza ***Mettere immediatamente fuori servizio la fresaceppi nei seguenti casi:***

- Se una persona o un animale si avvicina all'area di lavoro (15 m) durante il taglio, interrompere immediatamente il lavoro.
- È necessario sospendere immediatamente il lavoro in caso di indisposizione dell'accompagnatore.
- In caso di rottura, danneggiamento o distacco, interrompere immediatamente il taglio.
- Se durante il taglio sentite rumori o vibrazioni strane oppure avvertite uno strano odore, spegnete immediatamente la macchina e contattate il vostro rivenditore o direttamente il produttore.
- In caso di incendio o guasto, interrompere immediatamente il taglio.
- In caso di incendio utilizzare solo estintori a schiuma.
- Se non riesci a spegnere il fuoco da solo, chiama i vigili del fuoco.

Descrizione della macchina

Carburante per motori a combustione

Come carburante per l'azionamento e il funzionamento della macchina, questo motore a combustione brucia esclusivamente benzina senza piombo.

I nostri prodotti vengono forniti dal produttore ai nostri clienti con una quantità minima di carburante nel serbatoio della benzina. A causa della stagionalità delle macchine, il carburante riempito è sempre privo di additivi biologici.

Carburante per il funzionamento quotidiano delle macchine

Come carburante per i motori a benzina si consiglia di utilizzare sempre e solo benzina senza piombo conforme alla norma EN 228.

Tuttavia, i tipi di benzina commerciabili per le nostre macchine vengono solitamente venduti con bioadditivi che possono causare problemi al motore dopo pause di funzionamento o arresti prolungati (più di 3 mesi per i motori a benzina). Il contenuto totale di questi bioadditivi nel carburante consigliato può essere specificato come segue:

per benzina E5, E10

Dopo lunghe interruzioni o arresti operativi, come sopra specificato, il contenuto reale di bioadditivi superiore al 5% può già risultare piuttosto problematico.



Sul mercato sono già disponibili tipi di benzina con un contenuto inferiore di bioadditivi o addirittura senza contenuto.

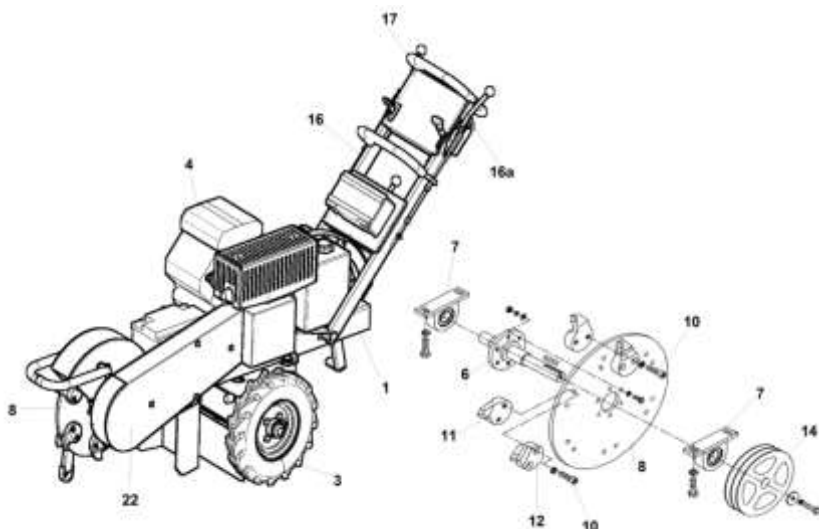
Prima di una pausa operativa prolungata, di un arresto o di un periodo fuori stagione, i motori a benzina dovrebbero essere adeguatamente protetti da incrostazioni, sedimenti o anche dalla formazione di gocce d'acqua nell'intero sistema di alimentazione, ad es.:

- a) Qualora nel serbatoio rimanesse della benzina, è necessario svuotare il serbatoio, avviare il motore e lasciarlo girare. Durante il funzionamento il motore dovrebbe bruciare la quantità residua di benzina presente nell'intero sistema di alimentazione. Qualora nel serbatoio rimanesse della benzina, è necessario svuotare il serbatoio, avviare il motore e lasciarlo girare. Durante il funzionamento il motore dovrebbe bruciare la quantità residua di benzina presente nell'intero sistema di alimentazione.
- b) Prima di una pausa operativa prolungata, di un arresto o di un periodo fuori stagione, tenere presente che, dopo aver spento il motore, nel serbatoio deve rimanere solo del carburante senza bioadditivi. Per questo motivo consigliamo di adattare di conseguenza il rifornimento, ad esempio di eseguire circa due ultimi rifornimenti solo con benzina senza bioadditivi. In questo modo è possibile garantire il completo cambio della carica del carburante e il risciacquo dell'intero sistema di alimentazione. Rende il tuo prossimo avvio molto più semplice. Inoltre, le operazioni di routine successive possono essere eseguite facilmente con i tipi di benzina classici e comunemente disponibili, cioè con un contenuto più elevato di bioadditivi.

Descrizione tecnica

1. La fresaceppi è composta dal telaio (1) con due ruote di traslazione (3). Sul telaio è presente l'unità motrice (4). La testa di taglio (8) con le sue lame (11, 12), sovrapposte alla periferia della testa, è montata nella parte terminale del telaio (1). La testa di taglio è azionata dall'unità motrice (4) e controllata anche tramite dell'impugnatura (16) e della leva uomo presente (16a) sul bordo opposto del telaio. Le lame (11, 12) sono montate sulla periferia della testa (8) con due coppie di bulloni di fissaggio (10). Le lame sono sinistra e destra.
2. Una delle lame è sempre un utensile dritto (11) e l'altra è un utensile piegato
3. (12). Gli utensili dritti (11) in coppie adiacenti sono sempre fissati sui lati opposti della testa di taglio (8).
4. La testa di taglio (8) è azionata dall'unità di trascinamento (4) tramite cinghie trapezoidali (15). La testata trinciante (8) e le cinghie trapezoidali (15) sono coperte dalla protezione (22). La fresaceppi F460EC è dotata di frizione elettromagnetica installata nella linea di trasmissione a cinghia.
5. L'impugnatura (16) è regolabile angolarmente sul telaio (1) e dotata di maniglia regolabile in altezza (17).

4. Descrizione tecnica



Parametri tecnici

		F460/18	F460C	F460E/27	F460 EC	F460 EI
Lunghezza totale lavoro/trasporto	mm	2200/1680				
Larghezza complessiva	mm	750			780	
Altezza totale di lavoro/trasporto	mm	1150/880				
Pneumatici	misura	4,00 - 8 - TZ 7				
Pressione pneumatici	kPa	200				
Freno	-	freno meccanico a ganasce agente su entrambe le ruote				
Prestazioni di taglio	mm	300 mm sopra il suolo 200 mm sotto terra Diametro ceppo consigliato 800 mm Larghezza di taglio 900 mm				
Diametro della testa di taglio con lame	mm	410				
Numero di lame	-	470				
Spessore	mm	12				
		60				



Cinghia	-	2xB 17x1900 Li	2x XPA 2000La	2xB 17x1900Li	2x XPA 2000La	2xB 17x1900Li
Azionamento testa di taglio			Frizione elettro magnetica		Frizione elettro magnetica	
Olio trasmissione	-		-	Shell Spirax S4 TXM	Shell Spirax S4 TXM	Shell Spirax S4 TXM
MOTORE						
Tipo		KOHLER CH 62 quattro tempi, raffreddato ad aria	KOHLER CH 740 (CH742) quattro tempi, raffreddato ad aria	KOHLER CH 730 RATO R740D quattro tempi, raffreddato ad aria	KOHLER ECH 740 quattro tempi, raffreddato ad aria	
Potenza	HP/ kW	19/14,2 a 3600 rpm	25/18,6 a 3600 rpm	23,5/17, a 3600 rpm 25/18,6 a 3600 rpm	25/18, 6 a 3600 rpm	
Quantità olio motore	l	1,9	1,8	1,9		
Capacità serbatoio carburante	l		16			
Max inclinazione concessa	°		25			
Lubrificazione	-	lubrificazione a sbattimento				
Olio motore	-	SAE 10W-40				
Carburante		benzina senza piombo (ON 95)				
Chiusura aerea per avviamento	-	manuale				
Batteria		12V				
Olio trasmissione FUJI	-	-	-	SAE 10W-30		
Quantità olio trasmissione	l	-	-	0,5		
Peso della fresaceppi	kg	205	215	230	230	230

Manutenzione

- Qualsiasi intervento di manutenzione sulla fresaceppi può essere effettuato solo da persone autorizzate.
- Eventuali interventi di manutenzione possono essere effettuati solo se la macchina è stata messa fuori servizio, sorretta tramite la gamba di sostegno e se il motore non è in funzione.
- Durante il lavoro, la manutenzione o la pulizia, indossare sempre i dispositivi di protezione individuale: visiera o occhiali protettivi, guanti protettivi, scarpe da lavoro e attentamente abbottonato.



- Evitare di indossare parti libere, come cravatte, sciarpe e scialli, cinture ecc. In caso di capelli più lunghi utilizzare sempre un copricapo adeguato. In caso contrario, a tale persona non è consentito utilizzare la macchina.
- Qualsiasi intervento di assistenza e manutenzione deve essere effettuato esclusivamente in spazi progettati per tali scopi.
 - Controllare la completezza e le condizioni generali della macchina.
 - Controllare la tenuta e l'usura delle cinghie trapezoidali.
 - Mantenere intervalli regolari per la lubrificazione dei cuscinetti della testa di taglio.
 - Controllare lo stato dei cavi di controllo. Se danneggiati, cambiarli.
 - Scaricare l'olio usato in un apposito contenitore. Smaltire gli elementi filtranti usati sempre in conformità con le leggi applicabili e le normative locali. Proteggi l'ambiente.
 - Non avviare se è stato disperso del carburante o dell'olio. Rimuovere le macchie oleose e mantenere pulite tutte le parti.
 - Utilizzare sempre mezzi di supporto adeguati durante la manutenzione, l'assistenza o la riparazione della macchina. Non utilizzare supporti fragili.
 - Tenere presente che alcune parti e bordi della macchina sono taglienti: rischio di lesioni.
 - Rispettare gli intervalli indicati per il controllo dei giunti imbullonati.
 - Dopo ogni turno di lavoro verificare il serraggio delle giunzioni imbullonate, in particolare delle parti rotanti e la completezza delle altre parti, come il fissaggio delle lame e dei sottogruppi sulla carpenteria.
 - Qualsiasi intervento di manutenzione può essere effettuato solo a veicolo fermo.
 - Fornisci alle tue officine meccaniche estintori e kit di pronto soccorso adeguati affinché siano accessibili in qualsiasi momento in caso di rischio di incendio.
 - Tenere a portata di mano i numeri telefonici necessari per i casi di emergenza (vigili del fuoco, emergenza).
 - Non fumare mentre si maneggiano lubrificanti, oli e carburante. Tenere lontano il fuoco aperto.
 - Conservare separatamente le taniche di carburante e gli altri materiali infiammabili (stracci per la pulizia). Tenerli lontani da fonti di calore. Proteggi l'ambiente.
 - Evitare vapori di gas tossici e formazione di polvere. Se i rivestimenti si riscaldano durante la saldatura (bruciatore a gas) o la molatura possono formarsi vapori pericolosi. Tali lavori dovrebbero essere eseguiti in stanze ben ventilate o solo in spazi liberi. Mantenere le normative applicabili riguardanti rivestimenti e solventi. Rimuovere le vecchie vernici prima della saldatura. Se alcune parti devono essere sabbiate o molate, evitare l'inalazione di polvere di abrasione e utilizzare i necessari dispositivi di protezione individuale (maschera respiratoria). Dopo aver utilizzato qualsiasi solvente prima della saldatura, sciacquare le superfici trattate con sapone e acqua ed attendere circa 15 minuti (tempo di flash) e lasciare evaporare completamente le macchie.
 - Per le riparazioni e la manutenzione utilizzare un'illuminazione locale adeguata e una lampada di sicurezza portatile (24 V). Questa lampada deve essere dotata di una griglia di sicurezza per evitare il contatto con macchie oleose -pericolo di



- di auto infiammazione. Mantieni il tuo posto di lavoro pulito e asciutto.
- Eventuali parti danneggiate o usurate devono essere sostituite immediatamente. Rimuovere i vecchi lubrificanti e l'olio accumulati e mantenere pulite tutte le parti.
 - Scaricare l'olio esausto in un contenitore apposito (niente confezioni dopo pasti o bevande). Smaltire l'olio esausto sempre in conformità alle leggi vigenti e ai regolamenti locali. Proteggi l'ambiente.
 - Utilizzare sempre pezzi di ricambio originali e attrezzi adeguati.
 - Per il sollevamento utilizzare sempre solo mezzi con capacità di carico adeguata. È possibile utilizzare una gru (morsetti) con sospensione nei punti di ancoraggio indicati contrassegnati con simboli della catena.
 - Mantenere la frizione elettromagnetica della fresaceppi F460EC sempre pulita e asciutta. Evitare qualsiasi contatto delle sue superfici attive con olio o lubrificanti!
 - Prestare particolare attenzione alla manutenzione ordinaria della batteria. Richiede strumenti speciali, apparecchi di misurazione e assistenti qualificati. Se necessario, chiedere l'aiuto di un servizio autorizzato per ispezione o ricaricare la batteria, in particolare dopo un'interruzione operativa prolungata superiore a 50 giorni. Un tempo di stoccaggio più lungo potrebbe anche causare un calo del potenziale della batteria necessaria per l'avvio successivo prima della nuova stagione.

Ricaricare la batteria alla capacità completa anche prima di pause o rimessaggi prolungati, soprattutto in inverno. Ricaricare la batteria alla capacità completa anche prima di pause o rimessaggi prolungati, soprattutto in inverno. La durata della batteria installata nella macchina è piuttosto limitata. Di solito sono 3-4 anni e dopo questo periodo la batteria dovrebbe essere sostituita con una nuova.

RAPPORTO:

Elemento/intervallo		Prima di ogni uso	Primo mese o dopo 10 ore	Ogni stagione o dopo le 20 ore	Ogni 6 mesi o 50 ore	Ogni anno o 100 ore
Olio motore	Controllo	x				
	Cambio		x		x	
Filtro aria	Controllo	x				
	Pulizia/ cambio			x		



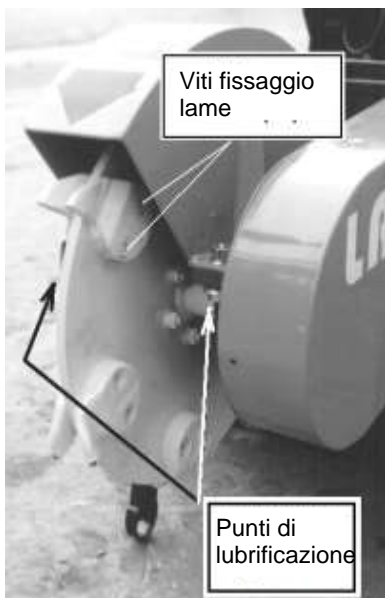
Candela	Pulizia/ cambio				x	
	Cambio				x	
Filtro olio	Cambio				x	
Gioco valvole	Controllo/ regolazione					X*
Testa cilindri	Pulizia					X*

* Questi interventi devono essere eseguiti da un rivenditore autorizzato o da un punto di assistenza dove gli strumenti necessari sono sempre disponibili.

Kohler

Cambio olio motore	Il primo cambio dell'olio dopo 100 ore di lavoro e il successivo cambio ogni 100 ore. Cambiare l'olio sempre a motore spento e ancora caldo. Scaricare l'olio usato in un contenitore attraverso il tappo di scarico su un adattatore dietro la testa di taglio. Dopo aver scaricato l'intero volume, avvitare il tappo di scarico e riempire il nuovo olio con la viscosità adeguata attraverso il bocchettone di riempimento, quindi avvitare il tappo di riempimento.
Filtro olio	dovrebbe essere cambiato ogni 200 ore di funzionamento.
Filtro aria	Il filtro dell'aria con due elementi filtranti offre la massima protezione contro le impurità meccaniche e mantiene un flusso d'aria continuo nel sistema di alimentazione. Rimuovere il tappo del filtro, svitare il dado di bloccaggio e rimuovere l'elemento filtrante. Controllare il prefiltro dell'aria ogni 25 ore lavorative come segue: a) Rimuovere con attenzione il prefiltro dall'elemento in carta e pulirlo in acqua tiepida con un detergente non schiumoso. b) Sciacquare l'elemento con acqua, far uscire l'acqua e asciugarlo. Inserire l'elemento pulito nel corpo, serrare il dado e rimontare il tappo. In caso di incrostazioni consistenti, controllare l'elemento più frequentemente.

Accensione	ATTENZIONE!-Non oliare mai l'elemento e non pulirlo mai con paraffina o detergenti simili
	Il sistema di accensione elettromagnetica non necessita di ulteriori regolazioni. La candela, il cavo di alimentazione e la presa devono essere controllati ogni 100 ore. Questo controllo consiste nella pulizia degli elettrodi e nella regolazione dello spinterometro a 1,00 mm. Le candele dovrebbero essere cambiate ogni 300 ore.
Pulizia del motore	Pulire il motore in base al suo effettivo grado di impurità mediante aria compressa (acqua in pressione). ATTENZIONE! Durante la pulizia con acqua a pressione, evitare la sua penetrazione nei sistemi di aspirazione dell'aria e di accensione. Pulire il motore anche dopo ogni cambio dell'olio o dell'elemento del filtro dell'aria. Controllare anche il serraggio dei giunti imbullonati. Qualsiasi riparazione del motore deve essere eseguita esclusivamente da un centro di assistenza Kohler/Honda autorizzato.
Sistema avviamento	Questa fresaceppi è dotata di avviamento meccanico a cordone. Controllare soprattutto lo stato della fune di avviamento. ATTENZIONE! Il sistema di avviamento comprende anche una molla precaricata che può causare lesioni se maneggiata da personale non esperto.
Elettrico	Proteggere tutti i cavi dal contatto con prodotti petroliferi. Mantenere tutti gli elementi puliti ed evitare qualsiasi danno ai cavi – rischio di cortocircuito. Tutte le connessioni devono avere superfici di contatto pulite e adeguate per evitare resistenza intermedia in un punto di contatto errato.
Freno di parcheggio	Controllare l'usura delle pastiglie dei freni e la regolazione del meccanismo del freno. In caso di corsa maggiore della leva manuale, serrare il cavo del freno mediante i relativi bulloni di serraggio.
Telaio	Controllare regolarmente tutte le giunzioni fresaceppi imbullonate, l'usura e la pressione dell'aria dei pneumatici. Mantenere tutte le parti della macchina pulite e pulirle in base al loro effettivo grado di impurità mediante aria compressa. Le macchie oleose devono essere rimosse e sgrassate.
Frizione elettromagnetica	Proteggilo da detriti e lubrificanti: pericolo di scivolamento!



Sostituzione Lame e Riaffilatura

Quando si sostituiscono le lame procedere come segue:

- Allentare i bulloni (10)
- Rimuovere le lame usurate e montarne di nuove
- Stringere i bulloni
- Utilizzare una chiave dinamometrica con valore di coppia di 105 Nm
- Utilizzare sempre solo pezzi di ricambio originali e i bulloni LASKI (10).
- A questo cambio procedere con cautela ed evitare qualsiasi infortunio sul lavoro
- Assicurare la macchina contro possibili ribaltamenti

Tensione della cinghia

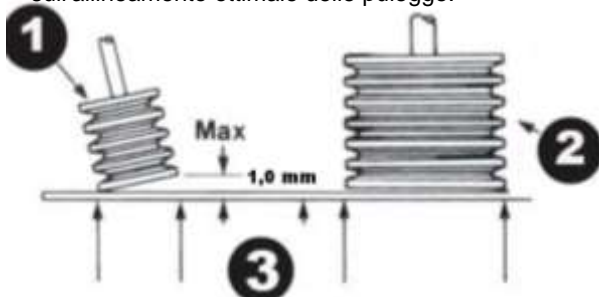
- È necessario prestare particolare attenzione alla manutenzione ordinaria e alla corretta regolazione della tensione della cinghia poiché le cinghie trapezoidali di questa macchina trasferiscono la coppia del motore alla testa di taglio. Lo slittamento del nastro può avere un impatto considerevole sulle prestazioni della testa di taglio e sulla durata operativa delle cinghie.

Per regolare la tensione della cinghia rimuovere le due coperture laterali fissate qui tramite i bulloni di fissaggio M8.



Per una corretta tensione della cinghia verificare anche l'allineamento delle pulegge (le loro facce) a partire dalla puleggia montata sull'albero insieme alla testa di taglio. Questo albero è alloggiato in due alloggiamenti di cuscinetti fissi. Prima della regolazione, controllare anche il corretto assestamento delle pulegge sull'albero (linguetta e scanalatura). Ciascuna puleggia deve appoggiare sulla spalla dell'albero ed essere fissata tramite il relativo bullone di fissaggio centrale (coppia 80 Nm).

Controllare la tensione delle cinghie nuove dopo le prime 5 ore di servizio e successivamente sempre ad intervalli di 50 ore. Uno slittamento eccessivo consumerà prematuramente le cinghie e le pulegge. Una tensione eccessiva riduce sostanzialmente la durata della cinghia. Ha anche un impatto negativo sull'allineamento ottimale delle pulegge.



1- puleggia motrice sul motore
2- puleggia sull'albero della testa di taglio
3- regola del bordo dritto

- Allineare le pulegge (le loro facce) mediante un regolo partendo dalla puleggia dell'albero di rinvio, passare alla puleggia motrice del motore ed infine alla puleggia della testa di taglio. La massima inclinazione/deflessione

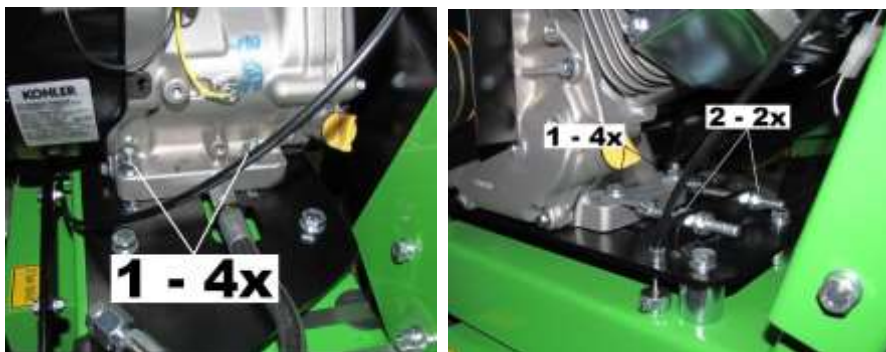
consentita dovrebbe essere inferiore a 1 mm. Se tale inclinazione riscontrata tra puleggia motrice (motore) e puleggia condotta (testa di taglio) supera questo valore limite, procedere come segue:



Impostazione dell'allineamento sulla puleggia del motore

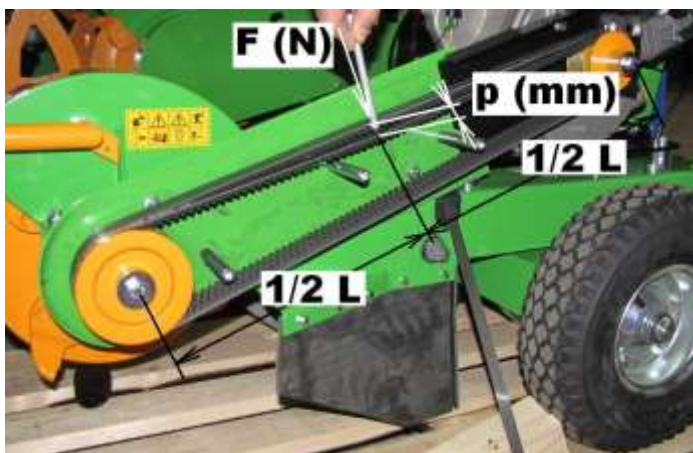


Attacco del motore al telaio, F 460



Attacco del motore al telaio, F 360

- Allentare i quattro bulloni di fissaggio sul motore (1-4x) di 0,5–1 giro per far scorrere il motore sul telaio.
- Allentare i dadi di bloccaggio sui bulloni tenditori (2-2x) e spostare il motore nelle asole secondo necessità. Continuare a spostare il motore per impostare la tensione/allentamento ottimale della cinghia “p” premendo il dito “F”.
- Una volta raggiunto il valore di allentamento della cinghia consigliato e il corretto allineamento della puleggia, serrare nuovamente i bulloni di fissaggio sul motore (1-4x) e i dadi di bloccaggio (2-2x).




Cinghie da regolare	Pressione del dito F (N)	Gioco p (mm)
F 460	75	20,5



Sostituire le protezioni delle cinghie

Guasti e risoluzione dei problemi

Difetto	Causa	Rimedio	
Il motore non si avvia	Leva acceleratore in posizione STOP	Impostare la giusta posizione	
	Interruttore accensione in posizione "0".	Impostarlo in posizione "I".	
	Fusibile bruciato	Controllare il cablaggio	Assistenza
	No scintilla dalla candela	Pulire (sostituire) la candela	
	Filtro carburante intasato	Cambiare il filtro	
	Mancanza di carburante	Rabboccare	
	Livello olio motore basso	Rabboccare	
Potenza motore insufficiente	Filtro dell'aria intasato	Pulire	
	Fasce elastiche usurate	Sostituire	Assistenza
Trasmissione di potenza insufficiente alla testa di taglio	Cinghie allentate	Registrarle	
	Cinghie usurate	Sostituirle	
	Cinghie trapezoidali (estese) usurate	Sostituirle	
Potenza della testa di taglio insufficiente	Lame danneggiate	Sostituirle	 Le lame opposte devono essere sostituite sempre insieme
	Lame smussate/usurate	Sostituire o affilare	
	Controllo del cavo di azionamento	Regolare	Assistenza
Prestazioni insufficienti della testa di taglio	Frizione elettromagnetica danneggiata o usurata	Riparare	Assistenza
	Frizione elettromagnetica sporca di olio/grasso	Pulire	



Nota: La nota "SERVIZIO" nella colonna "Rimedio" significa che questa operazione deve essere eseguita solo da un servizio autorizzato.

Smaltimento dei rifiuti

Eventuali materiali di scarto derivanti dal funzionamento della macchina devono essere smaltiti in conformità alle leggi e ai regolamenti vigenti nel paese in questione.

Proteggi la natura e le risorse idriche dall'olio usato, dai lubrificanti e dagli elementi filtranti.

Tutte le parti della macchina devono essere smaltite in conformità con le leggi e i regolamenti vigenti nel paese in questione.

Consigliamo di procedere come segue:

1. Rimuovere tutte le parti riutilizzabili, pulirle e conservarle per un ulteriore utilizzo.
2. Rimuovere i vecchi lubrificanti e l'olio usato, rimuovere tutte le parti in plastica e gomma. Queste parti devono essere smaltite in conformità con le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in questione.
3. Rimuovere tutte le parti in metalli non ferrosi (boccole, ecc.). Parti rimanenti della macchina, incl. le parti metalliche non ferrose, devono essere consegnate ad un punto di raccolta rifiuti autorizzato.

Smaltimento imballaggi consigliato:

~~Recupero rifiuti secondari di legno, combustione~~

Recupero rifiuti secondari di carta, combustione

Recupero rifiuti secondari di metalli

Gli altri materiali sono rifiuti urbani e devono essere smaltiti in conformità con le leggi e i regolamenti vigenti nel paese in questione.



Garanzia

Il produttore fornisce garanzia su questo prodotto per il periodo indicato nella Lettera di indennizzo allegata. Questo periodo di garanzia inizia con la consegna al cliente.

Questa garanzia copre tutti i guasti derivanti da assemblaggio, produzione e materiali difettosi.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo errato da parte dell'utente, come:

- Utilizzo da parte di una persona non autorizzata.
- Modifiche, riparazioni e interventi non autorizzati sulla macchina.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali o destinati ad altri modelli.
- Disobbedienza alle istruzioni per l'uso fornite.
- Danni alla macchina causati da errata manipolazione, manutenzione o sovraccarico.
- Questa garanzia non copre i difetti derivanti da danni causati dall'utente.
- La presente garanzia non copre le parti soggette a normale usura.
- Questa garanzia non copre eventuali danni alla macchina causati dall'utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Questa garanzia non copre le conseguenze derivanti da effetti atmosferici.

Eventuali richieste di garanzia devono essere presentate per iscritto unitamente ai documenti relativi all'accettazione della garanzia o alla riparazione post-garanzia.

Rapportino di servizio

Tipo macchina	N° matricola
Giorno ispezione Entro 6 mesi	Ore di lavoro Entro 100 ore

Operazioni eseguite

- | | | |
|--|----|----|
| o Cambio olio motore | Si | No |
| Tipo / Viscosità | | |
| o Cambio filtro olio | Si | No |
| o Cambio filtro aria | Si | No |
| o Cambio filtro benzina | Si | No |
| o Punto congelamento liquido raffr. | | °C |
| o Cambio olio idraulico | Si | No |
| Tipo / Viscosità | | |
| o Cambio filtro olio idraulico | Si | No |

Timbro e firma

Dati aggiuntivi

Data Ore di lavoro:

.....

Data Ore di lavoro:

.....

.....

Prossimo tagliando da eseguirsi (quello che scade prima)

Data Ore di lavoro:

Service Report

Tipo macchina	N° matricola
Giorno ispezione	Ore di lavoro

Operazioni eseguite

- | | | |
|---|----|----|
| <input type="checkbox"/> Cambio olio motore | Si | No |
| Tipo / Viscosità | | |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro olio | Si | No |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro aria | Si | No |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro benzina | Si | No |
| <input type="checkbox"/> Punto congelamento liquido raffr. | | °C |
| <input type="checkbox"/> Cambio olio idraulico | Si | No |
| Tipo / Viscosità | | |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro olio idraulico | Si | No |

<p>Timbro e firma</p>

Dati aggiuntivi

Data Ore di lavoro:

.....

.....

Data Ore di lavoro:

.....

.....

Prossimo tagliando da eseguirsi (quello che scade prima)

Data Ore di lavoro:



Service Report

Tipo macchina	N° matricola
Giorno ispezione	Ore di lavoro

Operazioni eseguite

- | | | |
|---|-----------|-----------|
| <input type="checkbox"/> Cambio olio motore | Si | No |
| Tipo / Viscosità | | |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro olio | Si | No |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro aria | Si | No |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro benzina | Si | No |
| <input type="checkbox"/> Punto congelamento liquido raffr. | | °C |
| <input type="checkbox"/> Cambio olio idraulico | Si | No |
| Tipo / Viscosità | | |
| <input type="checkbox"/> Cambio filtro olio idraulico | Si | No |

Timbro e firma

Dati aggiuntivi

Data **Ore di lavoro:**

.....

.....

Data **Ore di lavoro:**

.....

.....

Prossimo tagliando da eseguirsi (quello che scade prima)

Data **Ore di lavoro:**





SABRE ITALIA
Attrezzati per natura

SABRE ITALIA Srl
Isola Vicentina (VI)
Tel. 0444 977655
Fax 0444 977200
e-mail [info@
sabreitalia.com](mailto:info@sabreitalia.com)